

THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Thánh Chín.

Liên lạc Thầy Hoàng (916) 869-6615.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: cttdsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: cttdsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lua, Nguyễn

Nhà Xứ	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy An	524-5482
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Việt	605-9680
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765

Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ổn Gội	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Quân	408-544-0064
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Chị Lynn	812-2945
Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Nhi Hòa	425-4655
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Thông	526-5811

Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581

CT TTHNGĐ	Khoa /Trang	408-887-5646
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Minh	432-0474
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Maria	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Độ	267-7128
Canh Tân Đạc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

776 - CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN - NĂM C

Ngày 9/11/2025



CUNG HIẾN ĐỀN THỜ LATÊRANÔ

Hôm nay toàn thể Giáo Hội mừng lễ cung hiến đền thờ Latêranô, đền thờ này là nhà thờ chính tòa của giáo phận Rôma, được hoàng đế Constantinô xây cất dưới thời Đức Giáo Hoàng Silvester I. Với tư cách là nhà thờ chính tòa giáo phận Rôma, trung tâm hiệp thông và hiệp nhất của toàn thể Giáo Hội Công Giáo. Đền thờ Latêranô được xem như là Đền Thờ Mẹ của tất cả mọi đền thờ của thành Rôma và của toàn thể thế giới.

Toàn thể Giáo Hội Công Giáo hôm nay mừng kính việc cung hiến Đền thờ này để nói lên sự hiệp thông Giáo Hội. Giáo Hội Chúa hiện diện khắp nơi trên thế giới, được hiệp nhất và hiệp thông với nhau. Như thế Đền thờ Latêranô còn là dấu hiệu mời gọi hiệp thông và hiệp nhất, sự hiệp thông và hiệp nhất này đã được bắt đầu nơi tâm hồn con người đón nhận Tin Mừng của Chúa và tôn thờ Thiên Chúa trong sự thật và trong tinh thần. Đền thờ bằng đá không còn ý nghĩa nếu không có đền thờ tinh thần nơi tâm hồn con người, nếu con người không biến tâm hồn mình làm đền thờ sống động cho Thiên Chúa ngự trị.

Qua mọi thời đại con người luôn bị mời gọi trần tục hóa đền thờ, trần tục hóa niềm tin tôn giáo như những kẻ buôn bán chiên bò, đổi tiền, được nhắc đến hôm nay qua đoạn Phúc Âm “đừng biến nhà Cha Ta thành nơi buôn bán...” (Ga 2, 13-22). Không có lòng tin, không tôn thờ Thiên Chúa trong tâm hồn con người, thì việc tôn thờ nơi đền thờ bằng đá sẽ không có giá trị đích thực và tệ hơn nữa là người Kitô hữu có thể bị cám dỗ trần tục hóa đền thờ, như những kẻ buôn bán và đổi tiền thời Chúa Giêsu. Mọi việc tôn thờ Thiên Chúa cần được bắt đầu nơi tâm hồn lãnh nhận sự thật mạc khải và được ơn Thánh Chúa biến đổi. Mỗi người Kitô hữu chúng ta cần xác tín điều này và góp phần giúp anh em xưng

quanh cũng được soi sáng hiểu như vậy. Đây là một trách nhiệm trong những trách nhiệm của từng người Kitô hữu đối với anh em mình, trách nhiệm chỉ cho anh em mình biết phải tôn thờ Thiên Chúa Cha như thế nào cho phải đạo.

Trong tập sách “Bước Qua Ngưỡng Cửa Hy Vọng” của Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II đã kể lại kinh nghiệm sống đạo của chính mình như sau:

* Xin cho phép tôi nhắc lại đây những năm thời tuổi trẻ của tôi. Tôi nhớ rằng một ngày kia, cha tôi cho tôi một cuốn sách kinh có ghi lời cầu nguyện với Chúa Thánh Thần. Cha tôi bảo tôi hằng ngày phải đọc đi đọc lại kinh này. Từ ngày đó trở đi tôi đọc kinh này theo lời yêu cầu của cha tôi, và lần đầu tiên tôi đã hiểu được ý nghĩa của lời Chúa Giêsu nói về kẻ đích thực thờ phượng Thiên Chúa, những kẻ thờ phượng Ngài trong Thánh Thần và trong Sự Thật. Giờ đây tôi nghĩ rằng lời khuyên của cha tôi đóng vai trò hết sức quan trọng, bởi vì những lời đó đã hướng dẫn tôi đến việc cố gắng trở thành một trong những kẻ tôn thờ đích thật của Thiên Chúa, một trong những kẻ tôn thờ Thiên Chúa trong Tinh Thần và Sự Thật.

* Tôi đã khám phá ra Giáo Hội như là một cộng đoàn của ơn cứu rỗi, từ từ tôi học được ý nghĩa của công cuộc cứu rỗi được hoàn thành trong Chúa Kitô, từ đó như hậu quả kéo theo tôi hiểu được ý nghĩa của các bí tích và đặc biệt là của Thánh Lễ. Tôi đã hiểu được, chúng ta đã hiểu được ơn cứu chuộc với giá cả như thế nào? Và tất cả những điều này lôi kéo tôi một cách sâu xa hơn vào trong mầu nhiệm Giáo Hội, một Giáo Hội chính vì là mầu nhiệm nên có chiều kích vô hình.

Công đồng Vaticanô II cũng đã nói đến điều này: “Mầu nhiệm Giáo Hội này rộng rãi hơn cơ cấu hữu hình và có tổ chức của Giáo Hội. Cơ cấu và tổ chức của Giáo Hội là để phục vụ cho mầu nhiệm của Giáo Hội. Giáo Hội như là Nhiệm Thể Chúa Kitô thẩm nhập và ôm trọn lấy tất cả chúng ta. Những chiều kích thiêng liêng và huyền nhiệm của Giáo Hội thật là cao cả hơn bất cứ chiều kích nào mà những con số thống kê xã hội học có thể chỉ cho thấy”. Đó là những lời của Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II trong tập sách “Bước Qua Ngưỡng Cửa Hy Vọng”, những lời trên giúp ta suy tư và hiểu chiều kích mầu nhiệm Giáo Hội vượt ra bên ngoài cơ cấu hữu hình, và đồng thời nhắc cho mỗi người chúng ta về bốn phận phải làm sao để làm chứng cho anh em hiểu và trở thành những kẻ thờ phượng Thiên Chúa đích thật trong Thánh Thần và trong Sự Thật. Đây chính là ý nghĩa mừng kỷ niệm cung hiến thánh đường Latêranô nhắc lại cho mỗi người chúng ta hôm nay.

Lạy Chúa, xin hãy biến đổi mỗi người chúng con trở thành đền thờ sống động của Chúa và trở thành những kẻ tôn thờ Chúa đích thật như lòng Chúa mong ước trong Thánh Thần và trong Sự Thật. Xin giúp mỗi người chúng con tránh được cám dỗ trần tục hóa đền thờ, trần tục hóa niềm tin vào Chúa. Amen.

(Nguồn: GiaophanLongXuyen.org)

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Thừa Tác Viên Thánh Thể Ngoại Lệ

Kính mời tất cả Thừa Tác Viên Thánh Thể Ngoại Lệ tham dự buổi họp, Chúa Nhật, ngày 9 tháng 11, tại Thánh Đường Giáo Xứ từ 2:00pm đến 3:00pm.

Tất cả Thừa Tác Viên Thánh Thể trao Mình Thánh Chúa trong các Thánh Lễ hoặc trao cho bệnh nhân, buộc tham dự buổi họp này.

Hội Đồng Giáo Xứ

Kính mời toàn thể quý thành viên Hội Đồng Giáo Xứ tham dự phiên họp hàng tháng, lúc 2:00pm, Chúa Nhật, ngày 16 tháng 11, tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ.

Quyên Tiền Lần Hai:

Hỗ Trợ Tổng Giáo Phận Quân Đội Hoa Kỳ Archdiocese for the Military Services, USA

Thứ Bảy và Chúa Nhật, ngày 8 và 9 tháng 11



Giáo Xứ sẽ quyên tiền lần hai giúp **Tổng Giáo Phận Quân Đội Hoa Kỳ**, chuyên phục vụ cho những ai hiện đang phục vụ cho Quốc Gia.

Thành viên là các Cha hay các Đức Giám Mục tuyên úy, để các ngài có phương tiện rao giảng lời Chúa, ban các phép Bí Tích, và nâng đỡ tinh thần cho các quân nhân.

Xin ủng hộ về mặt tinh thần bằng lời cầu nguyện hằng ngày cho Tổng Giáo Phận Quân Đội Hoa Kỳ.

Phong bì đặc biệt được cung cấp, xin bỏ vào thùng tiền tại lobby cuối Nhà Thờ.

Chân thành cảm ơn lòng quảng đại đóng góp của quý ông bà anh chị em.

Quyên Tiền Làn Hai

Tuần tới, thứ Bảy và Chúa Nhật, ngày 15 và 16 tháng 11 năm 2025, Giáo Xứ sẽ có quyên tiền làn hai để hỗ trợ



"Catholic Campaign for Human Development". Xin quý ông bà anh chị em rộng tay giúp đỡ.

Chân thành cảm ơn sự hưởng ứng và lòng quảng đại của mọi gia đình trong Giáo Xứ.

THƯ MỜI MỪNG 10 NĂM THÀNH LẬP HỘI CAO NIÊN

Thay mặt Ban Điều Hành Hội Cao Niên, kính mời quý Cha, quý Thầy, quý Sơ, Hội Đồng Mục Vụ và Hội Đồng Tài Chánh, **Quý Vị Đại Diện** các Ban Ngành, các Hội Đoàn, các Giáo Khu, Trung Tâm GD Thánh Giuse và các Ca Đoàn thuộc Giáo Xứ các Thánh Tử Đạo Việt Nam, cùng tất cả các thành viên Hội Cao Niên thuộc Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, vui lòng tham dự Thánh Lễ Tạ Ôn 10 năm hồng ân, lúc **10:00 sáng** thứ Bảy, ngày **15/11/2025**, sau đó tham dự tiệc mừng tại Hội Trường Giáo Xứ.

Chân thành tri ân quý vị.

Nguyện xin Chúa ban muôn ơn lành hồn xác cho quý vị qua lời bầu cử của Đức Mẹ Maria và Thánh Cả Giuse

Trân trọng kính mời,

TM/HCN/GX

Nguyễn Ngọc Anh

Tĩnh Huấn Ôn Gọi Hôn Nhân



Để trung thành trong bậc sống gia đình và thăng tiến trong ơn gọi hôn nhân.

Kính mời quý cặp đôi cao niên, trung

niên và trẻ trung, tham dự buổi tĩnh huấn cùng quý Cha. Để cùng học hỏi, cùng chia sẻ, cùng thông cảm và cùng giúp nhau nên Thánh.

Chương trình bắt đầu từ 9:30am - 4:30pm, thứ Bảy ngày 22 tháng 11 năm 2025. Vui lòng đóng góp \$50/cặp.

Ghi danh tại các bàn trưởng khu từ Chúa Nhật tuần này tới Chúa Nhật ngày 16 tháng 11.

Gia Đình Thánh Gia Thông Báo

Mừng Kỷ Niệm Ngày Thành Hôn năm 2025

Chúa Nhật, ngày 28 tháng 12 năm 2025

Nhân dịp Lễ Thánh Gia Thất, Giáo Xứ có Thánh Lễ Tạ Ôn mừng các đôi vợ chồng có kỷ niệm thành hôn 10, 15, 20, 25 đến 70 năm (cách 5 năm; thí dụ: 30, 35, 40...).

Xin mời quý ông bà anh chị ghi danh tại bàn làm việc Giáo Khu 1 trong Hội Trường Giáo Xứ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật 8:00am và 10:00am.

Thời Hạn Ghi Danh: Chúa Nhật 11/9 - 12/7/2025

Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc: Anh Hân: (916) 230-8087, hoặc Anh Thoan: (916) 320-6115

Cầu Nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng, Tháng 11/25

Đức Thánh Cha Lêô XIV dành ý chỉ cầu nguyện trong tháng 11/2025 để cầu nguyện cho “những người đang chiến đấu với ý nghĩ tự tử, để họ tìm được sự nâng đỡ, quan tâm và tình yêu thương cần thiết nơi cộng đoàn, và biết mở lòng ra trước vẻ đẹp của sự sống”.

Theo Tổ Chức Y Tế Thế Giới, mỗi năm có khoảng 720,000 người tự kết liễu đời mình – tức gần 2,000 người mỗi ngày. Đáng lo ngại hơn, tự tử là nguyên nhân tử vong đứng thứ ba nơi thanh thiếu niên và người trẻ từ 15 đến 29 tuổi. Tình hình này không chỉ giới hạn ở các nước nghèo, nhưng như tại Hoa Kỳ, tỷ lệ tự tử hiện cao hơn 1/3 so với năm 2000.

Trong Video Ý Cầu Nguyện trong tháng 11 – do Mạng Lưới Cầu Nguyện Toàn Cầu của Đức Thánh Cha thực hiện, với sự hợp tác của Giáo phận Phoenix (Hoa Kỳ) – Đức Thánh Cha mời gọi các cộng đoàn giáo xứ, giáo phận và dòng tu lắng nghe và đồng hành với những ai đang sống trong “bóng tối và tuyệt vọng”. Ngài cũng cầu nguyện cho mỗi người có “trái tim biết quan tâm và trắc ẩn, để có thể trao ban niềm an ủi và nâng đỡ, cùng với sự trợ giúp chuyên môn cần thiết”.

Trong khi cầu xin để mọi người nhận ra rằng sự sống là một hồng ân, cuộc sống vẫn còn đó vẻ đẹp và ý nghĩa, dấu cho giữa những khổ đau và phiền muộn, Đức Thánh Cha cũng khẳng định rằng “ngay cả những người đi theo Chúa cũng dễ rơi vào nỗi buồn vô vọng”. Để chữa lành nỗi thất vọng, Đức Thánh Cha cầu xin Chúa cho mỗi người “luôn cảm nghiệm được tình Chúa yêu thương, ngõ hầu qua sự gần gũi của Chúa, chúng con có thể nhận biết và loan báo cho mọi người tình yêu vô biên của Chúa Cha, Đấng nắm tay dắt dìu chúng con để làm mới niềm tin vào sự sống mà Chúa ban tặng”.

(Nguồn: Vatican New)

Công Đức Tuần Lễ: 11-2-2025: \$13,974.00

Đóng góp online Tháng 10: \$2,258.30

 Young Tran, MBA, RFC CA-OF40447 - 503-875-8715 ytran@catholicforester.org Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles. 5% of the policy amount goes to your church Life Insurance Disability Insurance IRA, Roth IRA Wills and Trust services Long Term Care Insurance Retirement Plans, 401K Rollover Social Security, Maximization We are looking for Catholic insurance & advisor to join our team.	Chuyên mua bán nhà Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí Henry Vo (916) 223-3798 Broker # 01407166 AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC Auto, Home, Business, Life, Annuity, and Health Khanh Vu, CA Licence: 0L43676 5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824 (408) 387-9114 - (916) 222 - 2286	NGHĨA TRANG - NHÀ QUẦN HÒA THIÊU - HOẠCH ĐỊNH TRƯỚC Cemetery - Funeral - Cremation Đại diện duy nhất người Việt 916 - 340 - 8888 VICTORIA BAO VAN BRE Lic#: 01931129 Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo (916) 320 - 2823
Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy Văn phòng nhận bệnh nhân mới. Nhận các loại bảo hiểm và Medicare DR. LEE-TZU LIN, MD (916) 423-6866 7275 E Southgate Dr. # 406 Sacramento, CA 95823	VĂN PHÒNG ĐINH AN NHẬN KHAI THUẾ Cá nhân - Thương Mại - Payroll Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại (916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)	Benjamin Mai (916) 317-7953 Mua Nhà & Bán Nhà Vay Tiền Mua Nhà Tái Cấp Vốn Nhà Benjamin Mai giúp bạn tiết kiệm tiền CA Real Estate and Mortgage Broker Cal Bre # 01928783 NMLS # 1175396
BUSYBEE Child Care Center (916) 387-8710 / 383-3278 Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách	HL TAX & INSURANCE SERVICE Income Tax (Individual & Business) all 50 states Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare Auto, Home and Commercial Insurance 8245 Florin Rd, Ste C4 License #: 0L46450 Sacramento, CA 95828 (408) 402 - 1300 hoanghoale2017@gmail.com (916) 476 - 6158 HOA LE	ANDY P. TRAN ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW 1900 POINT WEST WAY, SUITE 188 SACRAMENTO, CA 95815 (916) 304-3616 (916) 848-3337 (F) ATRA@TRANLAW.COM WWW.TRANLAW.COM
Phở City VIETNAMESE CUISINE 6175 Stockton Blvd. Ste 200 Sacramento, CA 95824 (916) 754 - 2143	KINGDOM CHIROPRACTIC Dr. Jason Nguyen, DC Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers Cell: (916) 384 - 7256 Open 10:00am - 6:0pm. Tuesday - Thursday only 7509 Madison Ave #114 Citrus Heights, CA 95610 (916) 314 - 7172	Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú VISA SUNRISE THÚY NGUYỄN: 916-280-5227
CAPITAL AUTO GLASS Tiệm Thay Kính Xe Hơi Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi Miễn Khấu trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết 2021 Fulton Ave. Sacramento, CA 95825 916 - 972 - 7772 www.autoglasscapital.com	Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá và xi măng, hardwood floors, lót tất cả hết cabinet G model có giá đặc biệt cho người Việt. Xin Liên Lạc Lê Hòa 916 - 236 - 7849	Em bán giúp Tu Đoàn Tổng Đồ Giáo Sĩ Nhà Chúa những mặt hàng sau đây: Cá Đù một nắng (Texas) \$37/bag (2.5 lb) Tôm khô size M-L (Louisiana) \$30/bag (1 lb) Khô bò (homemade-USA) \$10/bag (0.25 lb) Pick up ở zip code 95624 hoặc ở nhà thờ. Xin nhắc tin Chỉ (916) 495 - 8036
TOUCH OF GLASS Windows / Shower Doors Glass Tabletops / Glass Patio Door / Storefront Glass / Mirrors / Wall Mirrors / Double Pane Glass JIM (916) 207 - 5920	SACRAMENTO MEMORIAL LAWN Chúng tôi nổi tiếng Việt 我們提供粵語服務 6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889 Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287	PIANO LESSON Giảng viên âm nhạc, nhận dạy PIANO mọi lứa tuổi, mọi trình độ. Nhiều kinh nghiệm, dạy tận tâm, học phí nhẹ Liên lạc: CÔ HƯƠNG (408) - 828 - 4711
Jane Le Funeral Director & Community Relations	CA LINK REALTY & MORTGAGE Residential & Commercial 6853 65th St. SACRAMENTO, CA 95828 (916) 761 - 3222 (C) (916) 392 - 3722 (O) vonnetran@gmail.com CaBRE # 01364503	Cho thuê phòng (trên lầu) đối diện hàng Siemen đường French. Bao điện nước - \$550 / tháng Xin Liên Lạc: (669) 203 - 7210
SF SUPERMARKET SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場 6930 65th St #123 (916) 392-3888 Open 8:00am - 9:45pm. 5820 S Land Park Dr (916) 619-8112 Open 8:00am - 9:00pm. 4562 Mack Rd (916) 395-6868 Open 8:00am - 9:00pm.	Đạo Distillery DISTILLERY 11460 Sunrise Gold Cir, Unit C Rancho Cordova, CA 95742 Free Delivery in Sacramento & Elk Grove	RUỘU ĐỎ NIỀM TỰ HÀO DÂN VIỆT
BẾP NHÀ CÔ HUYỀN Ăn là ghiền Nấu tiệc gia đình với các món ăn Việt truyền thống, các món ăn Mexico và Mỹ Nấu cơm hàng ngày / cơm tháng / các món ăn theo yêu cầu Xin liên lạc: Cô Huyền (916) 595-5274 Giang Nguyễn (916) 384-7518	Đạt Thành Sacramento Đặc Biệt Các Loại Cơm Tắm 5035 Fruitridge Rd. Sacramento, CA 95820 9:00 AM - 6:45 PM Closed Tuesday (916) 758 - 5775	
Terri N K Financial Coaching Life is better when you are debt free TERRI KLEIN (916) 607 - 8274 tklein0914@gmail.com	Struggling with Debt? Living paycheck to paycheck? * I can guide you take control Budgeting Debt-Free Plan Coaching * Build peace, clarity & lasting habits Book your free consultation today www.terrinkfinancialcoaching.com	AUTO BODY SPECIALIST PROFESSIONAL AUTO BODY PAINT REPAIR Chuyên sơn sửa các xe bị đụng và đầy đủ các dịch vụ khác 916 - 395 - 4279 autobodyspecialists916@yahoo.com 10200 Waterman Rd. Ste C Elk Grove, CA 95624
JENNIFER TRAM ANH MAI	CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ Saint Mary Cemetery & Funeral Center Cell: (916) 949-1250 Office: (916) 452-4831	NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY Để danh tiền học Bảo vệ nợ nhà Để dành tiền hưu Chăm sóc dài hạn atdo01@ft.newyorklife.com Đỗ Ngọc Anh 916 - 233 - 6339 Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ ba hàng tuần cho người muốn tìm hiểu thêm về đầu tư, tài chánh 9280 W Stockton Blvd #200 Elk Grove, CA 95758 CA Ins. Lic. # 4273166 Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hàng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc: GIÁO XỨ ANH THIÊN (916) 383-4276 430 - 6708